

GARTEN

& WOHNEN Träume

06
4 195984 208088

Deutschland 8,00 €
Österreich 8,80 €
Schweiz 13,50 sfr
Benelux 9,20 €
Frankreich 10,80 €
Italien 10,80 €
Spanien 10,80 €
Nr. 6



*Eine zauberhafte
Weihnachtszeit*

Gastlichkeit zelebrieren mit festlichen Interieurs und edlen Köstlichkeiten
Weihnachtsflair erleben vom Tölzer Land bis zum Pariser Luxus-Kaufhaus
Gartenwelten entdecken in Dunsborough Park oder den Brühler Schlössern

Ihr persönliches Abo-Angebot



Cosy Times

heißt bei uns
& Plätzchenduft
Weihnachtsdeko

Dezember 2025 | Wohnen & Garten

Die schönsten Ideen für drinnen und draußen

Wohnen & Garten

Dezember 2025

Leckereien aus der Backstube

Wohnen
Festlich einrichten mit edlen Metallic-Tönen

Gastlichkeit
Einladung zum Menü in drei Gängen

Garten
Schöne Christrosen für Beete, Kübel & Floristik

Gemütliche Weihnachtszeit

Dekorieren & gestalten mit Weihnachtsbäumen

Jetzt
im
Handel

Wohnen & Garten
Willkommen im schönsten Zuhause

Fröhliche Weihnachten!



Vor ein paar Jahren verbrachte ich während des Advents einige Tage in Norditalien. Der Ort, den ich bis dahin nur aus Sommerurlauben kannte, zeigte sich mit einem Mal wie verwandelt. Die Eisgeschäfte, vor denen gewöhnlich Gourmets auf ihr Gelato warteten, hatten den Winter über geschlossen. Tische und Stühle waren von den sonst reich bestückten Piazzas geräumt worden. Und anstelle des Ferientrubels war wohltuende Ruhe eingekehrt.

Was aber noch mehr zur Verwandlung beitrug als jene Stille, war die opulente Weihnachtsdekoration. Wo einst Kamelien und Rosen üppig blühten, hingen nun farbenfrohe Lichterketten. Wo üblicherweise bunte Marktstände nicht minder bunte Ware feilboten, standen jetzt beleuchtete Figuren. Und wo eigentlich farbenfrohe Sommermode in den Schaufenstern hing, hatten die Ladenbesitzer weihnachtliche Stillleben inszeniert.

Zunächst erschienen mir all die Lichter, Farben und Melodien, welche den Ort erfüllten, ungewohnt bunt und geradezu kitschig. Doch im Laufe der Tage verflogen schließlich meine Zweifel. Mit einem Mal konnte ich die Opulenz, die der italienische Inbegriff von weihnachtlicher Begeisterung und Vorfreude war, verstehen – und wandelte fortan voller Freude durch die von funkeln den Girlanden illuminierten Gassen.

Wer ebenfalls Freude an opulenten Weihnachten hat, ist herzlich eingeladen, mit uns in Dekorationen aus Goldpapier und in mondänen Baumschmuck zu schwelgen, ein üppiges Menü zu zaubern und es an einem prunkvoll gedeckten Tisch zu servieren, Europas luxuriösen Kaufhäusern auf der Suche nach ebensolchen Preziosen einen Besuch abzustatten oder sich von prunkvollen Schlössern inspirieren zu lassen.

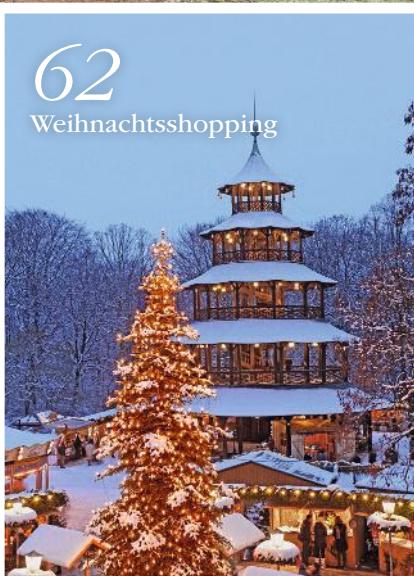
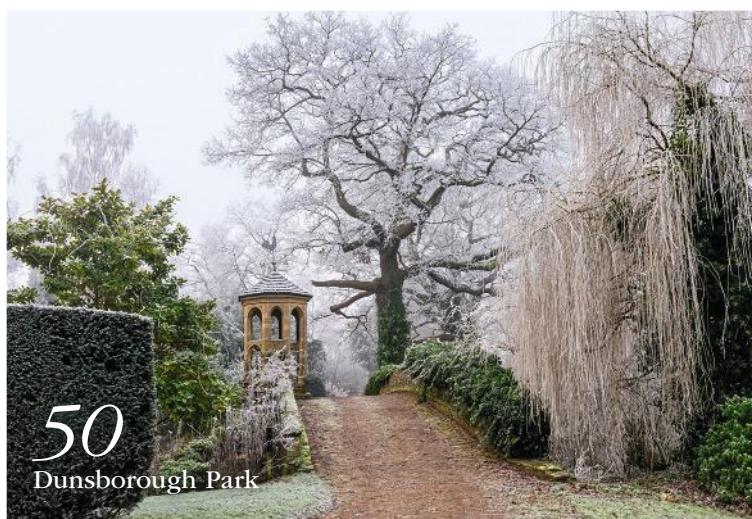
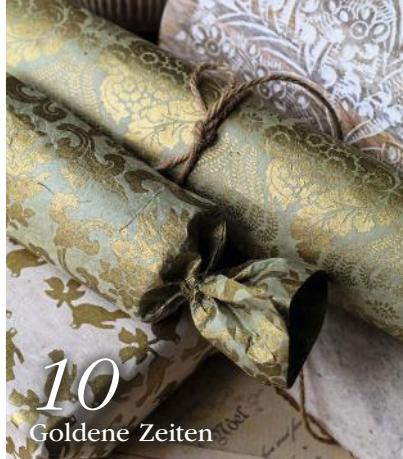
Wem hingegen der Sinn nach Ruhe steht, wird sie während einer Reise durchs märchenhafte Tölzer Land und in verträumten Gärten finden, die – wenn auch dezent – von hübschen Samenständen, Beeren und Blättern à la Ilex geschmückt werden. Ganz ohne Weihnachtsdekoration geht es eben nicht. Finden Sie nicht auch?

In diesem Sinne „Buon Natale“ und eine herrliche bunte Zeit.

Von Herzen Ihre

Miriam Sievert

m.sievert@burda.com



Inhalt

Wir wünschen Ihnen viel Lesevergnügen

Gartenszene & Pflanzenwissen

Tipps & Trends 6-8

 **Dunsborough Park 50-56**

Der Winter präsentiert den englischen Landsitz von Baroness Caroline und Baron Dolf Sweerts de Landas Wyborgh in ganzer Vollkommenheit

Serie:
Spezial-Gärtnerien: Älteste
Kakteenzucht der Welt 58-61

Seit über 200 Jahren ist Kakteen Haage in Erfurt ein Hort botanischer Raritäten

 **Brühler Schlösser:
Welterbe im Winterkleid 74-79**

Ein Spaziergang hindurch lohnt sich auch in der kalten Jahreszeit und macht englische wie französische Gartenkunst erlebbar

Attraktive Samenstände 80-85

Selbst ohne Blüten sind viele Pflanzen dekorativ und bieten Tieren wichtige Nahrung

Gut zur Hand 86-89

Entdecken Sie die besten Handschuhe für alle Arbeiten, bei denen Fingerspitzengefühl wie auch kraftvolles Zupacken gefragt sind

**Geschichte der
Gartenpflanzen: Gehölze 90-93**

In abenteuerlichen Expeditionen brachten Pflanzenjäger grüne Schätze in die Gärten Europas

Traumhafte Evergreens 94-99

Eibe und Stechpalme sind ein perfektes Duett und zeigen nun ihre ganze Schönheit

Wohnkultur & Handwerkskunst

Erlesenes: Bücher 9

Entdecken Sie seitenweise Weihnachtstrends: von der Provence bis nach London

Goldene Zeiten 10-15

Miniaturen aus Dresdner Pappe schmücken weihnachtliche Gaben und den Christbaum

**Weihnachten im
Lichterglanz 16-23**

Familie Flink zelebriert die festlichste Zeit des Jahres in ihrem wohl größten Geschenk: ihrem Traumhaus in Schweden

**Geschichte der Wohnkultur:
Andree Putmann 24-25**

Zeitlose Eleganz und verspielte Elemente zeichnen den Stil der französischen Designerin aus

**Handgemachte
Metallkunst 26-31**

Mit handwerklichem Können und Liebe zum Detail entstehen in Gerd Beliaeffs Werkstatt strahlende Schmuckstücke

 **Raum für Gäste 32-37**

Großzügige Esstische und ein schickes Ambiente mit exklusiven Küchengeräten bilden den stilvollen Rahmen für Feierlichkeiten

Glänzende Wahl 44-49

Die diesjährige Weihnachtsdeko kleidet das Haus in ein schimmerndes Gewand

**Wo Geschichte
neu erstrahlt 68-73**

Die Traditionsmanufaktur Hembus widmet sich der Herstellung und Restauration edler Tapeten

Reiselust & Tafelfreuden

 **Festliche
Gaumenfreuden 38-43**

Zu Weihnachten servieren wir ein Menü in charmant dekorerter Kulisse

 **Weihnachtsshopping 62-67**

Wir bummeln von legendären Luxuskaufhäusern zu stimmungsvollen Adventsmärkten

 **Unterwegs
im Tölzer Land 100-106**

Die oberbayerische Region beglückt mit pittoresken Bergen und feinen Wohlfühladressen

Leserreise nach Kent 108-109

Erleben Sie historische Herrenhäuser, weltberühmte Gartenanlagen und eine Kurzkreuzfahrt

Außerdem

Editorial 3

**Service, Adressen,
Impressum 112-113**

Vorschau 114

**Träume
verschenken**

**GARTEN
& WOHNEN
Träume**
6 Ausgaben für 48 €



www.gartentraeume-abo.de



68

Tapeten-Manufaktur
Hembus



44

Glänzende Wahl

TIPPS & TRENDS



Mit edlem Geschirr, feiner Tischwäsche und glanzvollen Accessoires inszenieren wir die Festtage. Reisefreudige finden an der Mosel und in Wien ihr Weihnachtsglück

ERLESENE FÜR DIE TAFEL

Träume aus Stoff und Porzellan

Bourrienne Paris X, der Designer zeitloser weißer Hemden, und Alix Depondt-Reynis, das Porzellanhaus aus Limoges, vereinen ihre Handwerkskunst für eine einzigartige

Zusammenarbeit. Ihre Kollektion entstand aus der Begegnung zwischen Carine Beigbeder (linkes Bild, links) und Alix Depondt-Reynis und ist das Ergebnis einer gemeinsamen Sensibilität für minimalistisches Design und edle Materialien. Alix Depondt-Reynis erfindet das Porzellan des 18. Jahrhunderts neu und lässt sich von mittelalterlichen Ornamenten und toskanischen Vasen inspirieren. Die Objekte harmonieren mit den zauberhaften Stoffen aus dem Hause Bourrienne Paris X.

www.alixdreynis.com; www.bourrienne.com



GLANZVOLL

Mit dem schnelltrocknenden, geruchsarmen Metallic Lack auf Acrylatbasis lassen sich Holz, Metall, Kunststoff, ja sogar Putz und Zement ganz einfach „vergolden“. Es ist auch möglich, ein komplettes Werkstück in Goldfarbe zu lackieren. Der Lack aus der Serie „Cosy Colours Metallic Paint“ kann sowohl innen als auch außen eingesetzt werden. Am besten kommt der Metalliceffekt zur Geltung, wenn der Untergrund vorher grundiert wurde. www.misspompadour.de



METALLIC-LOOK

Zu Beginn den Lack gut verrühren, damit sich die Pigmente verteilen, und mit einem Pinsel auftragen



Eine ausdrucksstarke

Weihnachtstafel in festlichen Rottönen: Die handbedruckte Tischdecke der Serie „Rosa & Rosso“ in elegantem Altrosa,

Leinenservietten

in Bordeaux und expressive Noppengläser in Tiefrot ergeben ein strahlendes Ambiente auf dem gedeckten Tisch. Die Papeterie mit Menü- und Tischkarten sowie die passenden Umschläge entstand in Zusammenarbeit mit der Designerin Vera Ferreira und komplettiert die stimmungsvoll dekorierte Tafel.

www.thesalonette.de



KLASSISCHES ROT



PRICKELNDER GENUSS
IN HISTORISCHEM AMBIENTE

Deinhard's – mehr als ein Hotel

„Deinhard's“ ist ein einzigartiges Hotel im Herzen von Bernkastel-Kues, in dem sich alles um die Themen Mosel, Kunst, Kultur, Genuss und Unterhaltung dreht. Ein modernes Boutique-Hotel mit 54 Zimmern und Suiten, Eventräumen, Restaurants und Bars. Auf dem Dach ein Wellnessbereich und eine Rooftop-Lounge mit herrlichem Ausblick über die Altstadtdächer von Bernkastel-Kues, die Mosel und die Weinberge. Besondere Bereiche des Hotelareals erschließen sich den Besuchern durch exklusive Führungen in der Sektmanufaktur oder dem historischen Keller, der wineBANK Mosel – ein privater Club für Weinbegeisterte – oder auch der einzigartigen Dauerausstellung „Bildung Wein“.

Gestade 12, 54470 Bernkastel-Kues, Telefon 0 65 31/97 15 40,

www.deinhardts.com



Design-Objekte aus Glas

Kris Van Assche gehört zu den bekanntesten belgischen Modedesignern und wird für seinen raffinierten, minimalistischen Stil geschätzt. Heute wagt sich Van Assche über die Mode hinaus und entwirft Interior-Objekte in Zusammenarbeit mit Serax. Die Bonbonnières (links) widmet er seiner geliebten Großmutter Joséphine. In der gleichnamigen Kollektion bringt er ein scheinbar vergessenes Objekt mit nostalgischem Wert zurück und verleiht ihm mit modernen Materialien einen zeitgemäßen Twist. Das kunstvoll gearbeitete Behältnis

passt hervorragend zum dekorativen Arrangement mit weißen Amaryllis.

www.serax.com

Zarter Goldschimmer

Die aus Seide gefertigte Kissenhülle „Graminée“ (im Bild vorne) unterstreicht die Feinheit des abstrakten Blumenmotivs,

das an eine Landschaft aus Gräsern erinnert, durch ihren natürlichen Glanz. Eine Paspelierung säumt die Hülle, an deren unterem Rand ein Reißverschluss eingearbeitet ist. Der Bezug wurde in der Türkei hergestellt, die für ihre Expertise in der Seidenverarbeitung seit jeher bekannt ist. Er ist Ausdruck des Engagements von Yves Delorme für außergewöhnliche Kreationen, welche die Poesie edler Materialien und althergebrachten Textilhandwerks miteinander verbinden. www.yvesdelorme.com



TIPPS & TRENDS



MIT LEIDENSCHAFT

Unten: Als Sommelier und Gastgeber übernimmt Max Populorum ab sofort die Verantwortung im Fine-Dining-Restaurant des „The Amauris Vienna“



RELAIS & CHÂTEAUX

The Amauris Vienna

Das prächtige Stadtpalais aus dem 19. Jahrhundert in bester Ringstraßenlage avanciert nach aufwendigen Renovierungsarbeiten

zum Design-Hotspot der Stadt Wien. Zwischen Kultur und Kunst

finden Interior-Fans, Gourmets, Reisende und Freunde des gehobenen Komforts ein neues Kleinod. Die 62 eleganten Zimmer und Suiten des Luxury-Boutique-Hotels bieten größten Komfort.

Gelebte Gastfreundschaft, gehobene Kulinarik und

Nachhaltigkeit werden hier ebenfalls großgeschrieben.

Kärntner Ring 8, 1010 Wien, Österreich, Telefon 00 43/12 21 22,

www.theamauris.com



VOLLER MAGIE UND ELEGANZ

Die Duftkerze „Risoud“ aus der „Woods“-Kollektion ist eine Hommage an die kraftvolle Stille und Mystik europäischer Wälder. Die mundgeblasenen Gläser sind von vertikalen Linien durchzogen, die an aufragende Baumstämme erinnern. Benannt nach Europas größtem Fichtenwald, besticht die Kerze mit einem intensiven Rotton und einer holzigen Komposition aus Kreuzkümmel, Pflaume und Patchouli.

www.baobabcollection.com



TERMINE

6. November 2025 bis 29. März

Edle Steine und Träume

Die „L’École“, Schule für Schmuckkunst, präsentiert in Zusammenarbeit mit dem Muséum national d’Histoire Naturelle (Nationales Museum für Naturgeschichte, Paris) eine Retrospektive, die der Sammlung des großen französischen Schriftstellers des 20. Jahrhunderts, Roger Caillois, gewidmet ist. Die Ausstellung zeigt Caillois emblematische Texte und fast zweihundert Mineralien, die er in einem einzigartigen Dialog zwischen Wissenschaft, Figuration, Abstraktion und Poesie gesammelt hat, darunter z. B. ein Anorthit-Labradorit der Sorte Ylämaa (Südkarelien, Finnland) oder ein Achat, der wahrscheinlich aus Rio Grande do Sul stammt (Brasilien).

Weitere Informationen unter
www.lecolevanleefarpels.com

Alle Angaben ohne Gewähr



ERLESENEs

Bücher



Lebensgefühl Provenzalischer Wintergenuss

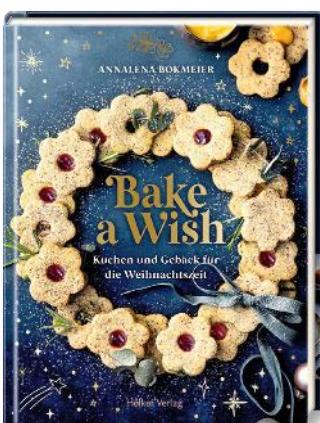
Autorin Sophie Bonnet ist bekannt für ihre Frankreich-Krimis – doch in diesem Buch widmet sie sich der winterlichen Küche ihrer Herzensregion. Neben Rezepten zu südfranzösischem Adventsgebäck und deftigen Wintergerichten gibt es anekdotenreiches Hintergrundwissen zu festlichen Traditionen an der Mittelmeerküste.

Südwest Verlag 2025, 208 Seiten, 28 Euro

Genuss

Bake a Wish

Von klassischen Nussecken mit Kürbiskernen bis zur ungewöhnlichen Bratapfel-Biskuitrolle reichen die Leckereien in diesem atmosphärisch gestalteten Backbuch von Annalena Bokmeier. Zu den insgesamt 55 Rezepten für Gebäck und Kuchen gesellen sich Gedichte und Geschichten zur Einstimmung auf den Advent. Hübsche Fotos und liebevolle Illustrationen machen das Werk auch zu einem wunderbaren Präsent für Backbegeisterte. *Höller Verlag 2025, 160 Seiten, 28 Euro*



NEUE HÖRBÜCHER

Der Laden in der Mondlichtgasse

Hiyoko Kurisus Wohlfühl-Hörbuch ist durchwoven von japanischen Mythen und Märchen – dabei stehen magische Süßigkeiten im Mittelpunkt. Vorgetragen von verschiedenen Sprechern (Argon Hörbuch). *Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge*

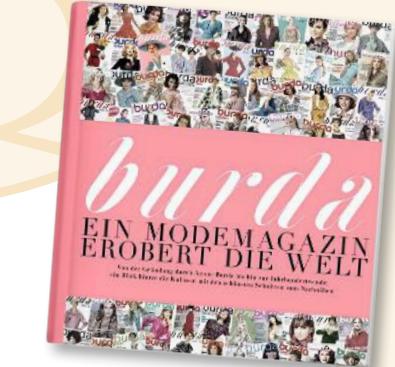


Im Jahr 1910 vollendete Rainer Maria Rilke seinen einzigen Roman, in dem er Eindrücke seiner Paris-Reisen reflektierte. Die Hörbuchversion mit Gert Westphal bietet eine wunderbare Möglichkeit, den Literaturklassiker kennenzulernen (DAV).

Notting Hill im Schnee

winterliche Liebesgeschichte von Julie Caplin dreht sich um Viola, die in einer Londoner Schule ein Krippenspiel organisieren soll – dabei bekommt sie Hilfe von einem charmanten

Anwalt (Steinbach Sprechende Bücher)



Jubiläumsbuch

burda – ein Modemagazin erobert die Welt

Das Modemagazin „burda style“ feiert in diesem Herbst seinen 75-jährigen Geburtstag. Aus diesem Anlass erscheint die bildgewaltige Lektüre „burda – ein Modemagazin erobert die Welt“. Sie erzählt die Erfolgsgeschichte von Aenne Burda und enthält eine Sammlung ausgewählter Jubiläumsschnitte, die sich an ikonischen Schnitten aus den letzten Modejahrzehnten orientieren. Mehr unter www.burdastyle.de/jubilaeumsbuch. *Verlag Aenne Burda 2025, 200 Seiten, 39,90 Euro*



Design Home for Christmas

Diese Neuerscheinung lädt zu einer besonderen weihnachtlichen Reise ein, denn Interior-Fans aus verschiedenen Ländern öffnen hier die Pforten in ihr festlich geschmücktes Zuhause. Eine Londoner Stadtwohnung präsentiert sich im klassisch herausgeputzten Look, während ein belgisches Ski-Chalet geprägt wird von minimalistischen Elementen in Weiß-Tönen. So gewährt der bilderreiche Band einen inspirierenden Überblick über die Vielfalt globaler Weihnachtstrends.

teNeues Verlag 2025, 192 Seiten, 29,90 Euro



ÜBERRASCHUNG

Ein handgeschriebener

Brief verzückt den

*Leser bereits beim
Anblick der schwung-
vollen Zeilen. Fällt dann
auch noch ein kleines*

*Geschenk aus dem
Kuvert, ist die Freude
doppelt so groß*



TRÈS CHARMANT

Historische Postkarten und Abbildungen findet man auf Antikmärkten. In diesem Fall grüßt eine adrette Dame vor winterlich verschneiter Kulisse den Adressaten. In ihren Armen hält sie einen mit goldfarbenen Details versehenden Mistelzweig



KOSTBARE SAMMLUNG

Die Miniatur-Bildnisse in mattem Goldschimmer kommen meist als Bogen daher. Mithilfe einer Schere können die einzelnen Elemente behutsam voneinander getrennt und für feine Verzierungen verwendet werden



DIE ELEGANZ DER KLEINEN DINGE

Goldene Zeiten



Faszinierende Objekte mit metallischem Glanz zieren Briefe, Geschenke und den Christbaum



Entzückender Kontrast: Kleine Dekorationsobjekte in Gold adeln Briefumschläge, Geschenkschatullen und -papier in naturbelassenem Gewand



MINIATUREN MIT ZAUBERHAFTEM CHARAKTER

Oben links: Glocken, Sterne und himmlische Boten verfehlten ihre Wirkung als kleine Aufmerksamkeiten nicht. Alle lassen sich mit wenig Aufwand auf Gruß- oder Tischkarten oder Geschenkanhängern platzieren. Eine mit Glitzerfäden durchwirkte Quaste wirkt ebenfalls sehr dekorativ

EIN VÖGLEIN AUF EINEM ZWEIGE SASS ...

Oben rechts: Genau genommen hat sich der stilisierte Vogel auf einem getrockneten Zweig Schleierkraut niedergelassen. Solch antiken Christbaumschmuck findet man mit etwas Glück in Großmutter's Kiste mit weihnachtlichen Dekorationen

WER IST DER SCHÖNSTE IM WINTERWALD?

Dresdner Pappen erweisen sich mitunter als Objekte, die für sich allein genommen eine wahre Zierde sind. In diesem Fall kommen die Porträts der Christbäume in einem matt goldfarbenen Rahmen eingebettet als Aufstellbild zu neuen Ehren

